

音乐出版社出版（北京和平門外西琉璃厂170号）

北京市书刊出版业营业許可証出字第063号

新华书店总經售

787×1092 耗 32 开 $2\frac{1}{2}$ 印張 75 面乐譜

1959 年 6 月 北 京 第 1 版

1959 年 6 月 北 京 第 1 次 印 刷

統一書号：8026 · 1009

印数：00,001-5,940 册 定价 0.36 元

云南貴州兄弟民族民歌集

目 次

写在前面的几句话	2
----------	---

貴 州 苗 族

1. 馬郎歌(一)	8
2. 馬郎歌(二)	9
3. 馬郎歌(三)	10
4. 馬郎歌(四)(相会歌)	11
5. 馬郎歌(五)	11
6. 馬郎歌(六)	12
7. 馬郎歌(七)	12
8. 馬郎歌(八)	13
9. 馬郎歌(九)	15
10. 馬郎歌(十)	15
11. 馬郎歌(十一)	16
12. 馬郎歌(十二)	17
13. 馬郎歌(十三)	17
14. 馬郎歌(十四)	18
15. 馬郎歌(十五)	19
16. 馬郎歌(十六)	20
17. 馬郎歌(十七)	20
18. 馬郎歌(十八)	21
19. 馬郎歌(十九)	21
20. 馬郎歌(二十)	22

21. 馬郎歌(二十一)	22
22. 馬郎歌(二十二)	25
23. 馬郎歌(二十三)	25
24. 馬郎歌(二十四)	26
25. 馬郎歌(二十五)	28
26. 馬郎歌(二十六)	28
27. 酒歌(一)	29
28. 酒歌(二)	30
29. 双歌	31
30. 山歌	32
31. 飞歌(歌唱毛主席)	32
32. 划龙船歌	33

云 南 彝 族

33. 阿诗瑪(一)	34
34. 阿诗瑪(二)	35
35. 阿诗瑪(三)	36
36. 阿诗瑪(四)	36
37. 土风舞	37
38. 想独儿子	38
39. 情歌(一)	39
40. 情歌(二)	41
41. 挑战闘	43
42. 民谣	44
43. 年青的燕子	45
44. 农民兄弟大家来生产	46
45. 山歌(一)	47
46. 山歌(二)	49
47. 山歌(三)	50
48. 喜歌	51
49. 彝族民歌	52
50. 解放区永远是晴天	53

51. 牧羊女的歌	54
52. 打比打(童謠)	55
53. 來唱來跳	55
54. 西山謠	56
55. 民歌(一)	58
56. 民歌(二)	59
57. 民歌(三)	60
58. 民歌(四)	61
59. 民歌(五)	62
60. 青春舞曲	63

云 南 景 頗 族

61. 頌歌	64
62. 山歌	65
63. 情歌	65
64. 民歌	66
65. 民歌	67
66. 民歌	67

云 南 傣 族

67. 傣族情歌(一)	68
68. 傣族情歌(二)	68
69. 傣族情歌(三)	69
70. 傣族情歌(四)	70
71. 傣族情歌(五)	71
72. 傣族民歌(一)	71
73. 傣族民歌(二)	72
74. 傣族民歌(三)	72
75. 都因为有了毛主席(傣族民歌)	73
76. 各民族團結建設边疆	73
77. 傣戏《斬荊堂》(一)(二)(三)(四)(五)(六)(七)(八)	74

云南贵州兄弟民族民歌集

李 凝記譜

音 乐 出 版 社

52

写在前面的几句话

在一九五三年和一九五四年，我由于工作的关系，有机会接触到西南（主要是云南、贵州）部分兄弟民族的音乐。虽然这已经是三四年前的事情了，但直到现在，他们的动人的音弦仍然时刻萦绕在我的心中。他们亲切可爱的形象使我感到好象昨天还在一起相处的。记得在贵州凯里小堡村时，我和一群善歌的苗族青年男女围坐在“火塘”^①周围，大家尽情地唱呀唱呀，直唱到深夜，火光照红了人们兴奋的脸，烟雾弥漫了整个屋子，谁也不觉得烟雾呛得人难受。我真感谢这些好心而热情的人，因为有了他们的友情和帮助，我才能够进入这花园般的音乐世界，使我今后的音乐创作不致过早地枯竭。

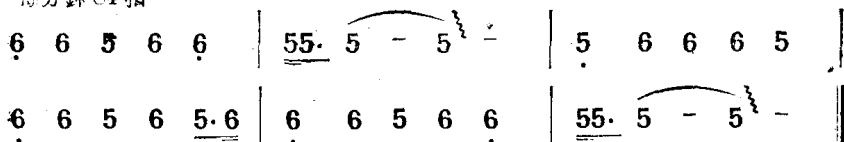
从我所收集到这不完全的材料中，不可能准确地分析出这些兄弟民族音乐的特点；而只能粗略地谈谈几点认识。

苗族的音乐相当丰富，相隔十里二十里的地方，就有完全不同风格的音乐。但从所见到的苗族民歌来看，四个音构成的曲调占了很大比重。大约有以下几种排列的方法：“5 6 1 2”“6 1 3 5”“2 4 5 6”“1 2 3 5”“6 1 2 3”等。前面三种较多，后二种要少一些。奇怪的是，也有少见的两个音构成的曲调，这有些接近朗诵的性质。比如有的“马郎歌”就用“5 6”两音构成。

① 火塘是云南贵州一带兄弟民族用来取暖的。人们在屋内地上挖一个小坑，将青树枝或木炭放在里面燃烧取暖。有时也在坑上放一个铁架，以便烧水，煮饭。

1 = C $\frac{5}{4}$

每分鐘 84 拍



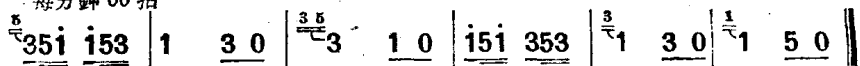
这个曲調由于高低八度的調节和节奏的变化，因此虽然只有两个音，听起来也不感觉单調难听。

我所收集的苗族民歌，大部分是“馬郎歌”，它是苗族人民在“玩馬郎”时唱的曲子。苗族男女的婚姻，一般說来都是自由恋爱的方式，这种恋爱方式叫“玩馬郎”或者叫“搖馬郎”、“玩花房”、“玩月亮”等。在明朝的月夜，男青年們到馬郎場去，在那里吹口哨、吹木叶或者吹芦笙等。姑娘們听到了，收拾完家事后，穿上美丽的衣服，向馬郎場走去。見面先談些問候之类的話，互問名字，或者談談笑話，然后唱起歌来；双方如果都中意，有了感情，互送礼物，如圍腰、花帶、花綫等。这样，女孩子便悄悄收拾东西，找一个黑夜跟着男朋友走，成了他的妻子。过了一个时候，男方派人来提亲，女方承認是一門滿意的亲事，双方正式結婚。因此“馬郎歌”的曲調很多，几乎人人都能唱一些这类的曲子。

彝族叙事詩的“阿詩瑪”，是用許多不同的曲調来演唱的，但大部分曲調都是以“1 3 5”三个音为基础而构成的。如：

1 = G $\frac{2}{4}$

每分鐘 60 拍



另外一首彝族的“情歌”也是这样：

$$1 = G \quad \frac{2}{4}$$

每分鐘 72 拍

3 1 1 3 5 3 | 1 1 1 1 1 | 3 3 5 1 | 3 5 3 1 | 1 5 1 5 |

除了以上情况外，还有些曲調是五、六个音构成的，其中带有变化音的(*4、*5、b3)五声音阶比六声音阶的曲調还要多一些。

在云南潞西的傣族民歌中，几乎都是“1 2 3 5 6”五声音阶构成的曲調。七声音阶的民歌我在这一个地区工作时还没有遇到过。

任何民族的艺术都不是孤立的，一个民族的社会生活必然要和其他民族发生千絲万縷的联系，艺术也不可避免地受外来的影响，逐渐改变自己的面貌，这样也就丰富了本民族的艺术。兄弟民族的音乐也在这些内外因素交織的情况下发展起来。

汉族音乐給兄弟民族的影响，在一些曲調中也是可以看到的。比如彝族的“想独儿子”和云南花灯調有許多地方相似。

解放前，帝国主义势力侵入过云南，不少地方有教堂。外来的文化也或多或少影响了云南兄弟民族的文化。在彝族中，我到过的村庄都有洋鼓洋号。会玩弄这些乐器的人也很多。有些集会农民打着鼓吹着号，自然而然人們就集合起来了。小号乐器，音进行的特点(1 3 5 i)，在彝族的音乐中也可以看得到。例如情歌：

3 i | 5 3 | 5 3 | (1 5 5 | 1 3) |

5 3 | 3 i | i 3 | (1 5 5 | 1 3) |

景頗族人民信教的很多，許多人都会唱一些傳教士教的用景頗族語唱的四部合唱或齐唱，这也不能不影响景頗族的音乐，从下面的曲調我以为可以看出这些影响的痕迹。

1 = G $\frac{2}{4}$

每分鐘 96 拍

景頗族民歌

5 6 5 | 3 5 3 2 | 1 2 5 | 1 1 2 | 5 3 3 | 3 1 3 2 |
乖老样 瞎毛崩伯又連未汪 汪老額 蒙代額 我波抗累

3 6 5 | 3 5 3 2 | 1 2 5 | 1 1 2 | 5 3 3 | 3 5 1 |
山神阿 怕几变样 乔馬噢 乔抗来 湯交日阿 沙額阿

5 5 5 | 3 6 5 | 3 6 5 | 1 1 2 | 3 1 2 | 5 5 5 |
沙沙呀 怕几交 艾老相 色腦額 一明阿 包老泪

3 6 5 | 3 5 3 2 | 1 2 5 | 1 1 1 2 | 5 3 3 | 2 5 1 |
好热騰 怕几扫将 海古日阿 崩恩早热 阿妙又热 問娃日阿

譯意：我們山人(指小山族人)在这世界上，應該講卫生，学习道理；快去学道理，
懂了道理心就亮了，好給山人办事情。

1 = G $\frac{2}{4}$

每分鐘 96 拍

景頗族民歌

0 5 3 2 | 1 5 | 5 5 5 6 | 2 - | 0 5 3 2 | 1 5 |
喚样安鉄 娃 根愈地那一， 咪树尼 鉄 娃

1 1 2 3 | 1 - | 0 5 3 2 | 1 5 | 5 5 5 5 6 |
卡那 顯都 賽, 么 交 心 燃 賽 阿木 那木尼

2 - | 0 5 3 2 | 1 5 | 0 5 5 3 | 2 5 1 ||
代, 日艾丁馬 都 高, 安 鉄鉄 日阿五 鷓阿

譯意：客人来了，又要分离，心里很想念，主啊！我們都在。

如果我們以下面的“情歌”比較一下，就可以看出“情歌”似乎是更“純粹”的小山族自己的音乐。这里所講的“純粹”用語未必准确，我的意思是說“情歌”在音的进行上更少受外来的影响。我以这两个曲調比較的目的，是說明一个民族的音乐常常受外来的影响而有所发展。

1 = F $\frac{4}{4}$

每分鐘 84 拍

情歌(景頗族民歌)

$\overset{16}{\underline{\underline{2162}}}$ $\overset{16}{\underline{\underline{5}}}$ - - | 6 - - $\underline{\underline{3532}}$ | $\underline{1\ 2\ 3\ 5\ 5}$ - |
噢 噢 啊

$\underline{6\ 321\ 5}$ - - | $\overset{212}{\underline{\underline{1}}}$ - $\overset{30}{\underline{\underline{0}}}$ | 1 $\underline{6\ 5\ 3}$ 3 |
噢 噢 鷓阿 弄恩 噢 毛

$\overset{16}{\underline{\underline{5}}}$ - - 1 | 6 - $\overset{61}{\underline{\underline{6}}}$ $\overset{6}{\underline{\underline{3}}}$ | $\overset{3}{\underline{\underline{5}}}$ - - - |
噢 河一 妙 噢 毛 噢

1 $\underline{6\ 5\ 3\ 3}$ | $\overset{16}{\underline{\underline{5}}}$ - - - | 5 3 2 $\underline{16}$ | $\overset{65}{\underline{\underline{3}}}$ 5 - - ||
国 困恩边 諾 噢 果 民 当 呢 边路 一

在記譜的态度上,我是这样做的:

第一,我以为每一个音乐工作者(包括歌唱家、收集民歌的音乐工作者等)应当正确地掌握民族演唱的风格,这样才能够更好地了解一个民族音乐的特点。

第二,每一民族的民歌和它的語言有着密切的联系。收集兄弟民族民歌时,忽略了語言(包括音韵)的特点,必然会使演唱出来的民歌减色,甚至可能成为另一种风味的曲調。我根据这个原則,在这 76 首兄弟民族的民歌中都用汉字注記各民族的語音。另外又都将詞的原意譯成汉语,这样可以帮助我們了解歌的内容和情感。

此外还有一出傣戏,是我在云南芒市收集的,我对于傣戏和它的音乐都没有什么研究,发表这些乐曲的目的,是当作一种資料提供給有兴趣研究傣戏的同志們参考;同时也可以使人們多少了解一些傣族人民艺术生活中的一种形式。

这本小册子能够有今天这样的面貌,不能不使我深深地感謝那些热情而又美丽的姑娘們,那些可亲可敬而又勤劳的兄弟們,他們毫不慳吝地給了我动人的歌,給了我珍贵的友誼。在这里又一次使我体会到艺术生根于人民的真理。

我是一个年青的音乐工作者,工作中的幼稚、缺点和錯誤是可想而知的,我誠懇的希望得到同志們的指正。

李 維 1957 年 6 月于北京

貴州苗族

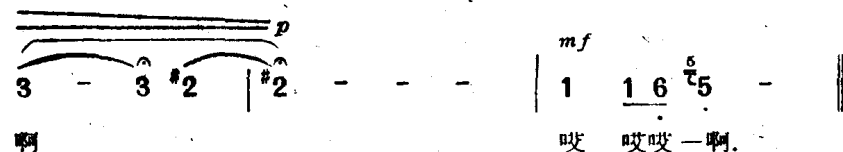
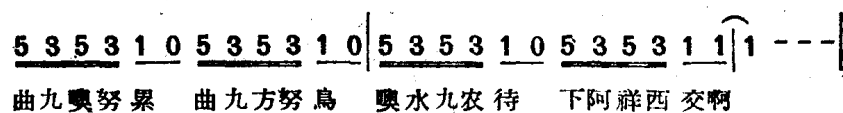
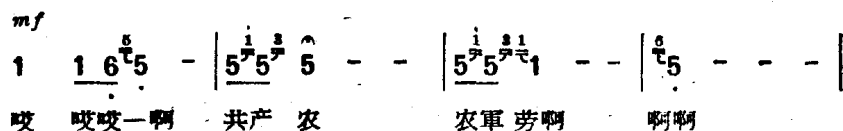
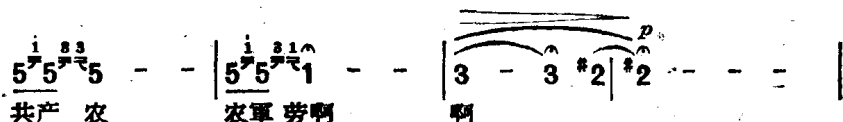
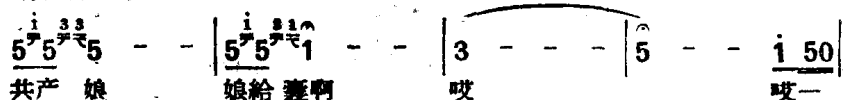
馬郎歌 (一)

1 = G $\frac{4}{4}$

演唱者：顧秀美、顧榮先

采集地：凱里

每分鐘 84 拍



譯意：从前共产党在那边，现在来到我們这里，咱們組織民兵，坏人沒有了，这地方永远不穷了。

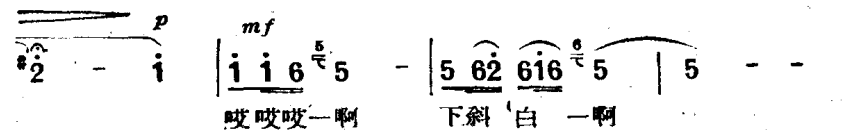
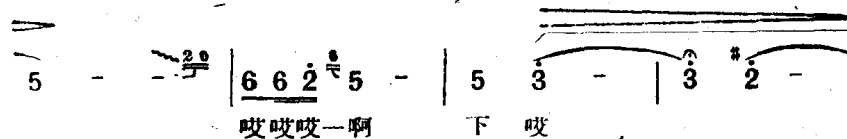
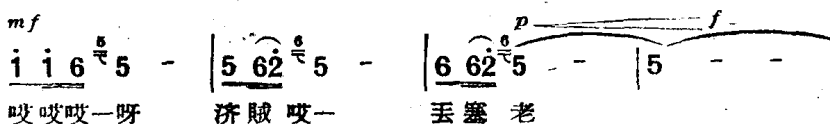
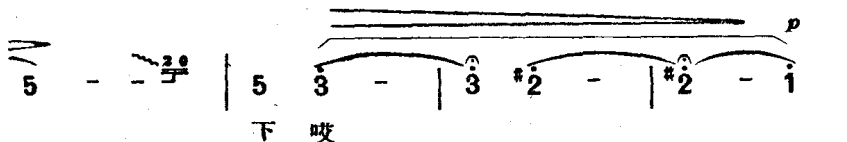
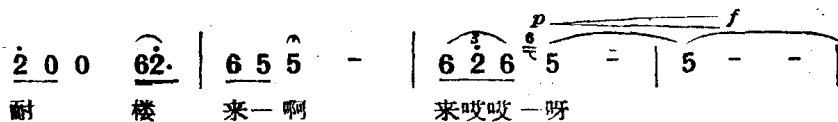
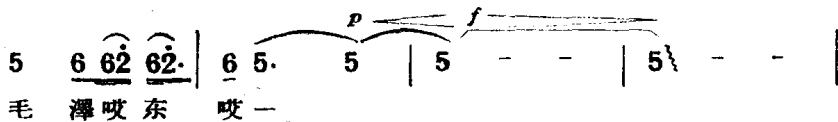
馬 郎 歌 (二)

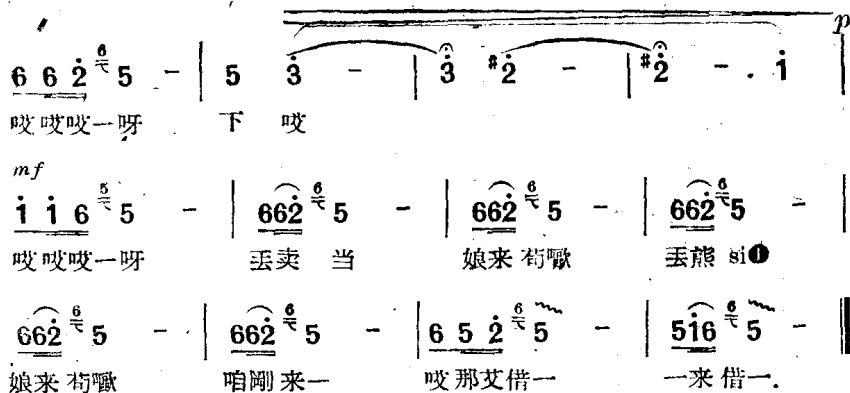
1 = C. $\frac{3}{4}$

演唱者: 翁德紹

采集地: 凱 里

每分鐘 72 拍





譯意：毛澤東老人家，走到咱們貴州來；寫信給人民，把田分下來；男女都有份，每人五挑②半。

編者按：這個歌主要反映了人民對黨對領袖的熱愛，但歌詞中“毛澤東老人家……把田分下來”一句反映了在解放初期兄弟民族中的一部分人對土改還抱有恩賜觀點，沒有認識到土改勝利是人民群眾在共產黨領導下鬥爭的結果。

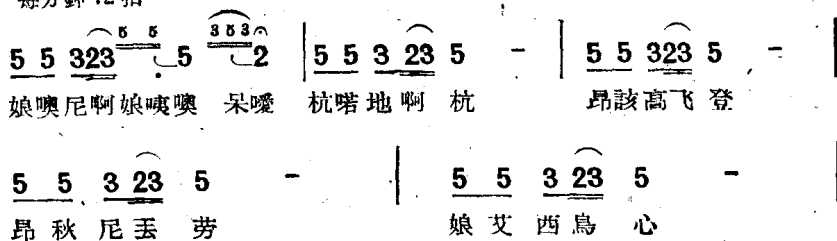
馬 郎 歌 (三)

1 = F $\frac{4}{4}$

每分鐘 72 拍

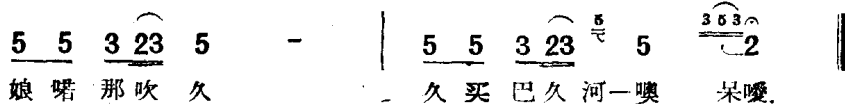
演唱者：顏素英

採集地：凱里



① 這個音沒有同音的漢字，故用漢語拼音來注，下同不另。

② 每挑為一百斤。



譯意：你們一來就要走，早知道這樣，我們就不來了。燈要掛得高，掛得正，女孩子要找一個好婆家。我們要離開媽媽去出嫁，不然變成老姑娘，媽媽就要罵了；媽媽你不要罵，我們還傷心得很呢！

馬 郎 歌 (四)

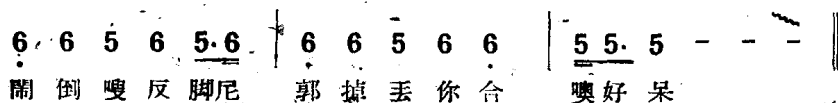
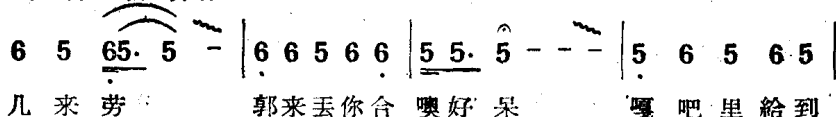
(相 會 歌)

1 = C $\frac{5}{4}$

演唱者：顧永慧、顧素英

采集地：凱 里

每分鐘 84 拍 男唱



譯意：你來了，說真的，你們唱到哪個歌了？你們唱到百里路以外去了，我們沒有好歌還給你們，我們唱輸了。

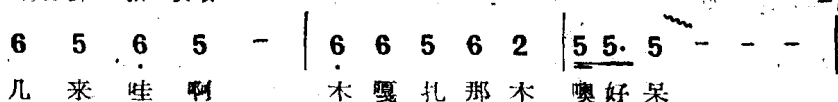
馬 郎 歌 (五)

1 = C $\frac{5}{4}$

演唱者：熊玉珍

采集地：凱 里

每分鐘 84 拍 女唱



5 6 5 6 5 | 5 6 5 6 5 | 5 6 5 6 5 |
 生 該 扎 那 生 當 娘 鋼 得 祥 勞 地 你 崗 扎 崩

5 6 5 6 5 | 6 6 5 6 2 | 5 5. 5 - - - |
 你 加 崗 又 祥 講 那 樣 西 交 噢 好 呆

譯意：大家愿意的話，現在就走；往后你們都有了愛人，訂婚成家了；而我就象个
 蠅子一樣，不成人了。

馬 郎 歌 (六)

1 = C $\frac{5}{4}$

演唱者：熊玉珍

採集地：凱 里

每分鐘 84 拍 男唱

6 6 5 6 6 | 5 5. 5 - - - | 5 6 6 6 5 |
 你 心 甘 只 木 噢 好 呆 地 心 甘 只 樣

6 6 5 6 5. 6 | 6 6 5 6 6 | 5 5. 5 - - - |
 楊 丟 還 呀 合 你 樣 丟 還 呀 吧 噢 好 呆

譯意：大家都自願結婚，男的情願引，天亮就跟我走；咱們要好就好到底，白天走
 都可以，別人沒話說。

馬 郎 歌 (七)

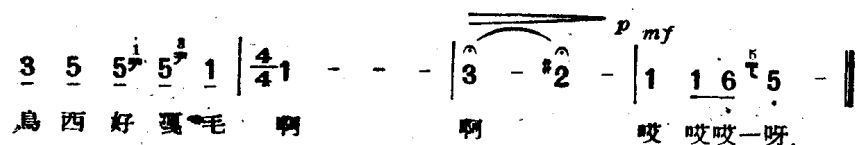
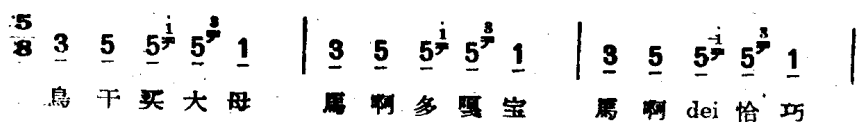
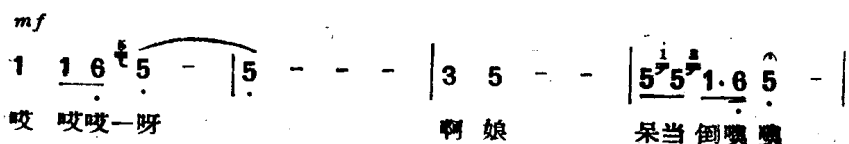
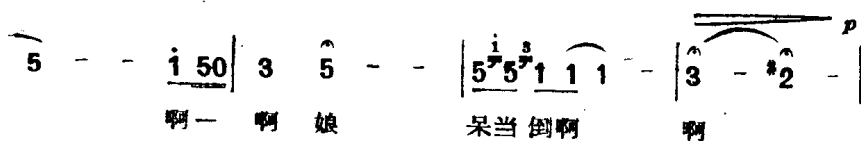
1 = G $\frac{4}{4}$

演唱者：顧秀英、顧榮先

採集地：凱 里

每分鐘 96 拍

3 5 - - | 5¹ 5³ 1 - - | 3 - - | 5 - - |
 啊 娘 噢 翁 呀 啊 啊



馬 郎 歌 (八)

1 = G $\frac{4}{4}$

每分鐘 84 拍

演唱者：熊玉珍

采集地：凱 里

